



MINISTERIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA
DIRECCIÓN DE GESTIÓN Y EVALUACIÓN DE LA CALIDAD
DEPARTAMENTO DE EVALUACIÓN ACADÉMICA Y CERTIFICACIÓN

DISEÑO DE PRUEBA
PRUEBA NACIONAL ESTANDARIZADA DE LENGUAS EXTRANJERAS
FRANCÉS

2023

Contenido

RESUMEN EJECUTIVO	3
I. INTRODUCCIÓN	4
II. ANTECEDENTES	5
III. JUSTIFICACIÓN	6
IV. ALCANCES	7
V. PROPÓSITO Y OBJETIVOS DE LA PRUEBA NACIONAL ESTANDARIZADA	7
VI. DATOS GENERALES DE LA APLICACIÓN 2023	8
1. Fechas de aplicación	8
2. Población por evaluar	8
3. Duración de la prueba	9
4. Cantidad total de ítems	9
5. Bandas por evaluar	10
6. Tipo de ítems	11
7. Formato de aplicación	11
8. ¿Qué evalúa la prueba?	11
9. ¿Qué debe hacer la persona estudiante en la prueba de comprensión escrita?	11
10. ¿Qué debe hacer la persona estudiante en la prueba de comprensión oral?	11
11. Apoyos educativos	12
VII. MARCO DE REFERENCIA	12
1. Marco normativo	12
2. El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas	12
3. Competencias lingüísticas por evaluar	14
4. Sección de comprensión escrita	14
a. Definición de lectura	14
b. Definición de los niveles y sus respectivos descriptores generales, Lectura	15
c. Definición de los descriptores	17
5. Sección de comprensión oral	18
a. Definición de competencia de escucha	18
b. Definición de los niveles y sus respectivos descriptores generales, Escucha	20
c. Desglose de los descriptores	21
VIII. METODOLOGÍA	22

1. Establecimiento de puntuaciones y calificación	23
a. Distribución y puntaje de ítems, comprensión escrita	23
b. Consideraciones para el establecimiento de puntos de corte	23
c. Ubicación de los puntajes obtenidos en las bandas de comprensión escrita	24
d. Definición de los puntos de corte	24
a. Distribución y puntaje de ítems, comprensión oral	25
b. Consideraciones para el establecimiento de puntos de corte	26
c. Ubicación de los puntajes obtenidos en las bandas de comprensión oral	26
d. Definición de los puntos de corte	26
2. Asignación de puntajes para la calificación	27
3. Ficha de resultados	28
4. Ensamblaje de formularios de pruebas	33
a. Formularios de prueba 2023	33
b. Sección de Comprensión escrita 2024	33
c. Sección de Comprensión oral 2024	34
5. Tablas de especificaciones, comprensión oral y comprensión escrita	34
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	37

RESUMEN EJECUTIVO

La Dirección de Gestión y Evaluación de la Calidad se compromete a contribuir de manera técnica y científica en la mejora de la evaluación de las lenguas extranjeras, precisamente en el idioma francés. Para ello, este año 2023, se inicia con la Prueba Nacional Estandarizada de francés que medirá el desempeño en el idioma de la población estudiantil que cursa el undécimo año de la Educación Diversificada. Esta prueba se desarrolla a través de un proceso riguroso de búsqueda de información científica para garantizar la validez y confiabilidad de los resultados. A continuación, se proporciona la lista de los pasos clave consignados en la prueba:

Objetivos y alcance: Los resultados permitirán ubicar a las personas estudiantes según sus habilidades de acuerdo con las definiciones establecidas en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), como estándar internacional, en usuario básico (A1 y A2) e independiente (B1 y B2). Se espera profundizar en nuevos métodos de análisis acordes a las necesidades del país en materia de educación y que, así, los insumos puedan contribuir a mejorar la calidad de la enseñanza y el aprendizaje para tomar decisiones bien informadas con respecto política educativa. También brinda a las personas estudiantes una forma de medir objetivamente su progreso y el conocimiento lingüístico que han adquirido.

Tareas por realizar: En 70 ítems validados por expertos, distribuidos en dos competencias lingüísticas, a saber, comprensión oral y comprensión escrita, las personas estudiantes deberán resolver los multirreactivos propuestos, los cuales obedecen a documentos auténticos, textos de lectura y audios con diferentes niveles de complejidad, según el nivel de idioma evaluado.

La sección de comprensión escrita presenta a la persona estudiante una variedad de documentos según el nivel de competencia evaluado, tales como presentaciones, cartas postales, textos narrativos, informativos o descriptivos, diálogos a los que se les asocia ítems de opción múltiple. La persona estudiante debe leer, comprender el documento y responder los ítems propuestos. En el caso de la sección de comprensión oral, las

personas estudiantes deberán resolver ítems de opción múltiple relacionados a un diálogo o monólogo; en este caso la persona estudiante debe escuchar, comprender el audio y responder los ítems propuestos.

I. INTRODUCCIÓN

En la actualidad, el ser humano se desarrolla en un mundo globalizado, multicultural y en constante cambio. Es el mismo entorno, el que propicia que los idiomas ya no sean una barrera para la comunicación, sino puentes para relacionarse y conocer nuevas culturas y personas. Por ello, el dominio correcto de un segundo y tercer idioma es una habilidad esencial para la movilidad, tanto a nivel personal como profesional, es decir que, dominar varios idiomas es potencialmente una herramienta inestimable para el desarrollo personal y la empleabilidad de las personas estudiantes.

El dominio de una lengua extranjera es crucial para el acceso al empleo en el país o a programas educativos internacionales, becas y oportunidades de estudio fuera del territorio nacional con empresas que valoran cada vez más a los candidatos con habilidades lingüísticas sólidas.

La interconexión entre las sociedades fluye en tanto ellas mismas otorguen a la adquisición de lenguas y posteriormente a su evaluación y perfeccionamiento, el rango de estímulo esencial para el reconocimiento en un entorno competitivo. Por tanto, en las personas estudiantes, se fomenta la motivación, el compromiso al establecer metas alcanzables y reconocer sus logros; además de la tolerancia, la comprensión y la cooperación entre las personas de diferentes culturas y nacionalidades.

La evaluación de los idiomas contribuye, por lo tanto, a la calidad de la enseñanza y el aprendizaje intercultural ya que proporciona una medida objetiva de los progresos realizados por las personas estudiantes, los conocimientos lingüísticos adquiridos; de la misma manera permite a las personas docentes adaptar sus métodos de enseñanza y ofrecer retroalimentación personalizada y la toma de decisiones fundamentadas.

II. ANTECEDENTES

El cambio en la conceptualización del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma francés en Costa Rica es una realidad que se muestra como plausible a partir de la propuesta curricular del Programa de Estudio de Francés Tercer Ciclo de la Educación General Básica y Educación Diversificada vigente y aplicado a nivel nacional a partir del curso lectivo 2017. Este cambio de paradigma había sido una búsqueda larga y constante que surgió desde hace mucho tiempo de la necesidad abordada por las nuevas necesidades de desempeño en una lengua extranjera que el mundo actual globalizado exige en las personas estudiantes. Y con ello, Costa Rica, desde el año 2019, reconsideró su modelo de evaluación hasta el momento empleado para las lenguas extranjeras y se tomó en cuenta, por lo tanto, evaluar el desempeño en las competencias lingüísticas del idioma. Es así como a partir de este año y hasta el 2022, se aplica la Prueba de Dominio Lingüístico (PDL), en la que se evaluaba las competencias receptoras de comprensión oral y escrita a través del test de posicionamiento lingüístico llamado Ev@lang, suministrado por France Éducation International, órgano asociado al Ministerio de Educación Nacional de la República Francesa el cual, como operador público para la cooperación en educación y formación del Ministerio francés de la Educación Nacional, de la Enseñanza Superior y de la Investigación, brinda apoyo a la difusión del idioma francés en el mundo a través de acciones de cooperación en los ámbitos de educación, formación profesional y calidad de la enseñanza superior, movilizand las competencias francesas e internacionales en el marco de proyectos sectoriales. Ev@lang evaluó a las personas estudiantes a través de 3 módulos independientes: lectura, escucha, gramática y léxico y determinar el nivel de desempeño en el idioma francés. Esta prueba se adaptaba al rendimiento del usuario, en tiempo real, así, a cada usuario se le presentaba una serie de preguntas que permiten determinar con precisión el nivel de competencia del usuario en cada una de las pruebas evaluadas.

III. JUSTIFICACIÓN

La finalidad del presente proyecto es evaluar a las personas estudiantes del último año de la Educación Diversificada con el fin de determinar el nivel de dominio lingüístico alcanzado en francés lengua extranjera al concluir el último año de la Educación Diversificada y asegurar la obtención del título de bachiller, entiéndase esta, como la evaluación centrada en la capacidad para desenvolverse en el mundo real.

El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (2001) define la evaluación del dominio como lo que alguien sabe o es capaz de hacer en cuanto a la aplicación en el mundo real de lo que ha aprendido. La ventaja de la evaluación del dominio es que ayuda a todos a ver dónde están; los resultados, así, son transparentes. (192,193)

El conocimiento y certificación de una lengua extranjera permite una vía de acceso al ámbito laboral, comercial, turístico, cultural, artístico. Por tal razón existe actualmente la necesidad de otorgar una ubicación de dominio lingüístico que permita ubicar a los discentes en una de las bandas de acuerdo con las escalas descriptivas establecidas en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).

Si bien es cierto, la Dirección de Gestión y Evaluación de la Calidad del Ministerio de Educación Pública desde 1988 hasta 2018 ha evaluado el francés lengua extranjera con la aplicación de las pruebas nacionales, esta evaluación recaía únicamente en la comprensión escrita. Es hasta el año 2019 y los años 2021 y 2022 que se implementa en el país Ev@lang, prueba de dominio lingüístico (PDL).

La prueba Ev@lang era adquirida por el Ministerio de Educación Pública a France Éducation International, esta prueba constituye un test de posicionamiento internacional, el cual una vez aplicado, la plataforma arroja los resultados obtenidos de las personas estudiantes en los seis niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) y ocho Inter niveles, en beneficio de una mayor precisión: A1 no logrado, A1, A1+, A2-, A2, A2+, B1-, B1, B1+, B2-, B2, B2+, C1 y C2.

El Departamento de Evaluación Académica y Certificación del Ministerio de Educación Pública considera de suma importancia que se cuente con una prueba nacional de francés

lengua extranjera la cual cumpla con los requerimientos y estándares de pruebas internacionales, una metodología rigurosa y la colaboración de expertos.

Asimismo, pueda ser aplicada en cada uno de los múltiples escenarios y contextos de la realidad educativa costarricense. Además, que permita evaluar elementos lingüísticos y tareas comunicativas basadas en el programa de estudios vigente para así ofrecerle a las personas estudiantes oportunidad de mostrar lo que ha logrado.

IV. ALCANCES

El proceso de creación de una prueba de competencia lingüística es complejo y detallado, este implica una serie muy extensa de pasos, inacabados que siempre están sujetos a variaciones para su mejora continua. En esta búsqueda de mantener la calidad educativa a través de la evaluación, se pretende en primera instancia que las personas estudiantes ubiquen su nivel de idioma en una de las bandas establecidas según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y cumpla así, de manera válida y confiable, con su propósito de determinar de manera justa y precisa el dominio del idioma de las personas estudiantes. Por consiguiente, y gracias a los insumos arrojados posteriormente a la aplicación, el Ministerio de Educación Pública podrá trabajar en política educativa.

Es importante señalar que, para mantener la vigencia y la aplicabilidad de la prueba tras su primera implementación, se requiere actualizaciones y reajustes periódicos en investigación, pilotajes, validación de ítems, juicio de expertos y análisis psicométricos.

Es posible que la prueba deba ajustarse con el tiempo para las futuras aplicaciones según las necesidades de la población, el objetivo y la evolución de la enseñanza del idioma en Costa Rica, además se espera que a corto o mediano plazo la evaluación de las competencias productivas, como lo son la producción oral y escrita sean una realidad.

V. PROPÓSITO Y OBJETIVOS DE LA PRUEBA NACIONAL ESTANDARIZADA

El objetivo principal de esta prueba consiste como ya se ha enunciado en medir el nivel de logro de las competencias de comprensión oral y comprensión escrita en francés lengua extranjera (FLE) de las personas estudiantes que cursan el último año de la

Educación Diversificada para posicionarlas de acuerdo con las escalas descriptivas del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) y los programas de estudio vigente de francés en una de las bandas establecidas y así determinar el nivel de dominio lingüístico alcanzado al concluir su último año de la Educación Diversificada.

Por lo que se refiere a los objetivos específicos la prueba pretende:

1. Ubicar a las personas estudiantes en una de las bandas de competencia, de acuerdo con los descriptores establecidos en el MCERL: principiante (A1 y A2) e intermedio (B1 y B2).
2. Fortalecer los procesos educativos de las personas estudiantes y ubicar sus competencias lingüísticas, de acuerdo con estándares internacionales.
3. Arrojar resultados que permiten demostrar los alcances de la implementación de del programa de estudio vigente y establecer acciones de mejora.
4. Aplicar un nuevo modelo de evaluación pertinente en respuesta a las necesidades de la sociedad actual.
5. Suministrar al Ministerio de Educación Pública información relevante para la toma de decisiones en torno a la mejora de la calidad del sistema educativo costarricense y que potencie el uso de las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC) en los diferentes procesos.

VI. DATOS GENERALES DE LA APLICACIÓN 2023

1. Fechas de aplicación

Del lunes 28 de agosto al viernes 08 de setiembre 2023.

2. Población por evaluar

Se evaluará la población estudiantil de undécimo año de la Educación Diversificada, así como el estudiantado que cursa el IV periodo del III nivel del Plan de Estudio de la Educación de Adultos (CINDEA).

Incluye a toda la población estudiantil que cursa el undécimo año de la Educación Diversificada y se encuentra matriculada para realizar la Prueba Nacional Estandarizada de Francés en:

- colegios públicos diurnos
- colegios públicos nocturnos

- colegios privados
- colegios subvencionados
- CINDEAS

3. Duración de la prueba

El Reglamento de Evaluación de los Aprendizajes (Decreto Ejecutivo N° 40862-MEP y sus reformas) establece en su artículo 87° que *la Prueba Nacional Estandarizada se elaborará de manera que su desarrollo o ejecución no sobrepase, en ningún caso, ciento veinte minutos, salvo aquellas que por decisión técnica de la Dirección de Gestión y Evaluación de la Calidad requieran alguna modificación.*

4. Cantidad total de ítems

Al no existir un histórico de aplicaciones de pruebas nacionales bajo el mismo diseño curricular y evaluativo, no se puede realizar un estudio de comparación que determine, de manera más certera con la realidad, la cantidad de ítems para cada una de las dos competencias por evaluar.

Se ha tomado como referencia los ensamblajes de la prueba DELF (*Diplome d'Études en Langue Française*), este certificado emitido por el Ministerio de educación francés acredita las competencias en lengua francesa del nivel de A1 a B2, los mismos niveles sujetos de medición en la prueba que atañe este documento; por lo que se revisó su duración así como la cantidad de ítems, con el fin de poder determinar la estructura con respecto al tiempo probable en la resolución de los ítems. Por tanto, la cantidad total de 70 ítems se considera una propuesta basada en el tiempo total de la prueba predeterminada en el REA (Reglamento de Evaluación de los Aprendizajes), en la que se evalúa dos competencias y la cantidad de descriptores por evaluar en cada banda. Así las cosas, se propone:

- Cantidad de ítems de sección Lectura: 40 ítems
- Cantidad de ítems de sección Escucha: 30 ítems

Cálculo preliminar de tiempo para resolución de los ítems		
	Lectura	Escucha
Paso #1 para la resolución del ítem	La persona estudiante lee el documento posteriormente responde a las preguntas consignadas.	La persona estudiante escucha el audio, duración aproximada 1,5 minutos
Paso #2 para la resolución del ítem		La persona estudiante escucha el audio, duración aproximada 1,5 minutos
Paso #3 para la resolución del ítem		Se calcula 1 minuto por resolución de cada ítem
Tiempo requerido	Se calcula 1 minuto para la resolución de cada ítem	Se calcula 2 minutos para la resolución de cada ítem

5. Bandas por evaluar

La prueba medirá el nivel de dominio del idioma francés de las personas estudiantes en cuatro bandas y un subnivel según el Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas, la cuales son A1, A2, B1 y B2 y el subnivel A1.1, en las dos competencias receptoras.

En el caso particular de la Prueba Nacional de francés, los descriptores que serán desarrollados corresponden a las bandas de usuario básico (A1.1-A2) y usuario independiente (B1-B2), específicamente en la actividad lingüística de recepción, comprensión oral y escrita, esto por cuanto, a pesar de que el programa de estudios vigente para francés está elaborado bajo la premisa de que el estudiante alcance el nivel A2 al finalizar su último año de la Educación Diversificada, se debe tomar en cuenta todas las poblaciones estudiantiles de la educación pública que están expuestas a más horas de trabajo y contacto con la lengua francesa, como lo son las secciones del programa de francés avanzado y los estudiantes del Liceo Franco-Costarricense.

La determinación de estas cuatro bandas específicas y el subnivel se obtienen del programa de estudios de III ciclo y educación Diversificada como referencia de los descriptores desarrollados durante la mediación pedagógica y como marco referencial de la banda que se pretende alcanzar. Y de esta manera, los resultados pretenderán determinar si se están cumpliendo los objetivos para el cual fue redactado.

6. Tipo de ítems

El tipo de ítem a utilizar en esta prueba será de tipo multirreactivo, el cual se puede entender como aquel ítem que está vinculado a un documento común y la agrupación de dos o más ítems vinculados a este mismo soporte.

7. Formato de aplicación

La prueba se aplicará en formato digital en línea a través de la plataforma facilitada por el Ministerio de Educación Pública, Territorium.

8. ¿Qué evalúa la prueba?

La prueba determinará el nivel de desempeño en francés de las dos competencias lingüísticas receptoras, de las cuatro competencias lingüísticas que existen en la evaluación de los idiomas, según las bandas descriptivas A1.1, A1, A2, B1 y B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y el Programa de Estudio vigente, al concluir el último año de la Educación Diversificada.

Competencias receptoras	Competencias productivas
Comprensión escrita	Producción escrita
Comprensión oral	Producción oral

9. ¿Qué debe hacer la persona estudiante en la prueba de comprensión escrita?

En esta sección se le presenta a la persona estudiante documentos auténticos base de diferente naturaleza y dificultad según la banda evaluada, tales como descripciones, cartas, cartas postales o diálogos a los que se les asocia ítems de opción múltiple. La persona estudiante debe leer, comprender el documento y responder los ítems propuestos.

10. ¿Qué debe hacer la persona estudiante en la prueba de comprensión oral?

En esta sección se le presenta a la persona estudiante audios base de diferente naturaleza y dificultad según la banda evaluada, tales como diálogos o monólogos, a los que se les asocia ítems de opción múltiple. La persona estudiante debe escuchar y comprender el audio, posterior a la escucha, responder los ítems propuestos.

11. Apoyos educativos

La prueba de francés debe ajustarse a la *Tabla de codificación de apoyos educativos, aplicación digital* y a los *Lineamientos para la implementación de la prueba comprensiva dirigida a personas estudiantes que cuentan con el apoyo curricular no significativo*.

VII. MARCO DE REFERENCIA

1. Marco normativo

Agregar todo lo referente al REA cuando sea publicado

2. El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) es un marco de referencia de reconocimiento internacional para describir el dominio de un idioma, fue desarrollado por el Consejo de Europa, proporcionando una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes y manuales para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

El MCERL es un estándar que pretende servir de patrón internacional para medir el nivel de comprensión y expresión oral y escrita en una lengua, por lo que el MCERL organiza el dominio de un idioma en 6 niveles (A1, A2, B1, B2, C1 y C2). Se reconocen además cuatro actividades lingüísticas: producción (expresión oral y escrita), recepción (comprensión auditiva y lectora), interacción (expresión oral y escrita) y mediación (traducción e interpretación). Cada nivel se plantea en términos de la competencia lingüística en una lengua extranjera tanto en lectura, escucha, escritura y habla.

Los niveles se reagrupan en tres niveles generales: usuario básico (A), usuario independiente (B) y usuario competente (C).

El nivel A1 y el subnivel A1.1 son introductorios o de descubrimiento, el nivel A2 es un nivel intermedio o de sobrevivencia, ambos niveles y el subnivel mencionado se clasifican en usuarios básicos del idioma, estos usuarios corresponden a las personas que pueden comunicarse en situaciones cotidianas utilizando expresiones de uso común, frecuentes y vocabulario básico.

Los niveles B1 llamado nivel de umbral y el nivel B2 nivel avanzado o independiente corresponden a los usuarios intermedios en el idioma quienes son capaces de

comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio con hablantes nativos, pueden desenvolverse con la fluidez necesaria sin esfuerzo en la mayor parte de las situaciones, por ejemplo, durante un viaje. Los niveles C1, usuarios autónomos, están capacitados para desarrollar tareas complejas sea en el trabajo o en el estudio, significa un nivel de idioma avanzado; por último se encuentra el nivel C2, el cual corresponde a nivel de maestría, es un nivel para un usuario casi nativo o considerado bilingüe.

Conjunto <i>Ensemble</i>	Nivel <i>Niveau</i>		Descripción general
Usuario básico <i>Utilisateur</i> <i>élémentaire</i>	Niveau grand débutant	A1.1	Nivel mínimo de competencia del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). El nivel A1.1 es el nivel mínimo evaluable de competencia oral y escrita en francés que poseen o pueden adquirir los principiantes absolutos en francés como lengua extranjera.
	Niveau introductif	A1	Puede comunicarse eficazmente para satisfacer necesidades básicas en una lengua extranjera.
	Niveau intermédiaire	A2	
Usuario independiente <i>Utilisateur</i> <i>indépendant</i>	Niveau seuil	B1	Puede satisfacer sus necesidades con facilidad, es a partir del nivel B1 cuando se considera que una persona puede interactuar en una lengua extranjera en la mayoría de las situaciones, puede mantener una interacción y enfrentarse a los problemas de la vida cotidiana. En el nivel B2, la persona es capaz de utilizar técnicas de argumentación.
	Niveau avancé	B2	
Usuario competente <i>Utilisateur</i> <i>expérimenté</i>	Niveau autonome	C1	Puede manejar el idioma sin esfuerzo en los niveles universitarios y en el nivel C2 domina una lengua extranjera.
	Niveau maîtrise	C2	

Una prueba que evalúa el dominio de una lengua extranjera generalmente se fundamenta en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Estas pruebas suelen comprender una variedad de ejercicios que están diseñados para evaluar las competencias lingüísticas del individuo en situaciones de comunicación reales y los resultados se expresan por lo tanto en términos de los niveles del MCERL.

3. Competencias lingüísticas por evaluar

La Prueba Nacional Estandarizada de Lenguas Extranjeras de francés constará de dos secciones independientes, las cuales cada una de ellas evaluará un constructo diferente. El puntaje obtenido en cada una de las secciones representa el logro de desempeño, el nivel o banda en el idioma, en el constructo medido. Los constructos por evaluar son las competencias lingüísticas de comprensión escrita y comprensión oral según las escalas descriptivas del Marco Común Europeo de Referencia para la Lenguas (MCERL) en los siguientes niveles y subnivel de dominio lingüístico del idioma (A1.1, A1, A2, B1 y B2).

Los elementos que sustentan ambos constructos se basan en:

- **Bandas de dominio del idioma:** define las destrezas lingüísticas de los estudiantes en una escala de niveles.
- **Descriptores:** son escalas que especifican lo que el aprendiente puede hacer en un lenguaje cuando posee determinado nivel de competencia. Estos descriptores se organizan en tres categorías: «Competencia lingüística», «Competencia pragmática» y «Competencia sociolingüística». La competencia lingüística se refiere al conocimiento y uso de la lengua, incluyendo aspectos como la gramática, el vocabulario y la ortografía. La competencia pragmática se refiere al uso adecuado de la lengua en diferentes contextos y situaciones, incluyendo aspectos como el registro, el tono y el estilo. La competencia sociolingüística se refiere al conocimiento y uso adecuado de las convenciones sociales y culturales en el uso de la lengua. (MCERL,2020)
- **Saber-hacer:** las destrezas y habilidades en cada uno de los descriptores de banda.

4. Sección de comprensión escrita

a. Definición de lectura

La lectura corresponde a la actividad cognitiva resultante de una compleja interacción entre la influencia de la lengua materna del lector, su dominio más o menos parcial o vago de las reglas gramaticales de la lengua extranjera, el nivel de adquisición del léxico y

factores extralingüísticos como el origen sociocultural del lector o su motivación para descifrar un texto escrito con el fin de comprender lo que está escrito en una lengua distinta de la materna.

La comprensión de lectura es una destreza lingüística que permite comprender textos escritos en una lengua extranjera. Según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), es una de las cinco destrezas lingüísticas que deben dominarse para alcanzar un determinado nivel de competencia lingüística.

El MCERL define la comprensión lectora como la capacidad de comprender textos auténticos adaptados a la situación de comunicación, utilizando estrategias de lectura adecuadas.

La comprensión escrita es la capacidad de comprender, utilizar y analizar textos escritos para alcanzar objetivos, aumentar los conocimientos, maximizar el potencial y participar activamente en la sociedad. Se considera una de las cuatro destrezas lingüísticas, que también incluyen la comprensión auditiva, la expresión escrita y la expresión oral. Asimismo, es una destreza receptiva que requiere el uso de los ojos y el cerebro para entender la forma escrita del lenguaje verbal.

Para evitar que la memoria a corto plazo del alumno se sature y se bloquee, lo que dificultaría la comprensión del texto, hay que animar a los alumnos a no fijarse en palabras o estructuras gramaticales desconocidas. Es importante leer la frase y luego el texto en su conjunto, sin interrupciones. También es posible que el alumno conozca todas las palabras de una frase o un texto, pero no entienda su significado. Se trata de una cuestión de interpretación, otro aspecto de la comprensión lectora. Por tanto, es importante enseñar al alumno a seguir leyendo sin desanimarse por el vocabulario o la sintaxis desconocidos (que pueden comprenderse mejor más adelante en el proceso de lectura).

b. Definición de los niveles y sus respectivos descriptores generales, Lectura

	Niveau	Définition du niveau	Descripteur
Niveau grand débutant	A1.1 LECTURE	C'est le niveau minimal de compétence du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR). Le niveau A1.1 constitue le niveau minimal	Peut, dans un texte court, repérer et comprendre des données chiffrées, des noms propres et d'autres informations visuellement compréhensibles dans des

		évaluable de compétence en français, à l'oral comme à l'écrit, que possède déjà ou peuvent acquérir des grands débutants en français langue étrangère.	situations de la vie quotidienne (prix, horaires, signalétique, cartes, instructions)
Niveau introductif ou de découverte	A1 LECTURE	C'est un niveau introductif ou de découverte où l'apprenant peut comprendre des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets.	Peut comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues
Niveau intermédiaire ou de survie	A2 LECTURE	C'est un niveau intermédiaire ou de survie où l'apprenant peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité: informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail.	Peut lire des textes courts très simples. Peut trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme de publicités simples (pas trop connotées), des prospectus, des menus et des horaires, et peut comprendre des lettres personnelles courtes et simples.
Niveau seuil	B1 LECTURE	C'est le niveau seuil où l'apprenant arrive à se débrouiller parce qu'il peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé dans la langue cible et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, en voyage.	Peut comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à son travail. Peut comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et des souhaits dans des lettres personnelles
Niveau avancé ou indépendant	B2 LECTURE	C'est le niveau avancé ou indépendant où l'apprenant peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité.	Peut lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Peut comprendre un texte littéraire contemporain en prose.

c. Definición de los descriptores

	Niveau	Descripteur	Savoir-faire
NIVEAU GRAND DÉBUTANT	A1.1 LECTURE	Peut dans un texte court, repérer et comprendre des données chiffrées, des noms propres et d'autres informations visuellement compréhensibles dans des situations de la vie quotidienne (prix, horaires, signalétique, cartes, instructions)	SF1: Reconnaître des noms, des mots ou expressions les plus courants dans des situations simples de la vie quotidienne : panneaux, indications manuscrites doublées d'icônes, prix, horaires
			SF2: Repérer et comprendre des données chiffrées, des noms propres et d'autres informations très simples dans un texte court
			SF3: Identifier globalement (à leur aspect, leur typographie, leur localisation...) la fonction de certains textes ordinaires de l'environnement quotidien ou du milieu scolaire
			SF4: Comprendre des textes constitués d'une ou deux phrases, comportant des mots et des expressions familiers (carte postale ou instructions).
Niveau introductif ou de découverte	A1 LECTURE	Peut comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues	SF1 : Reconnaître des noms, mots et expressions courants
			SF2 : Comprendre des messages simples (cartes postales)
			SF3 : Suivre des indications brèves et simples
Niveau intermédiaire ou de survie	A2 LECTURE	Peut lire des textes courts très simples. Peut trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme de publicités simples (pas trop connotées), des prospectus, des menus et des horaires, et peut comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	SF1 : Comprendre une lettre personnelle
			SF2 : Reconnaître différents types de lettres : demande d'informations, commandes, confirmations
			SF3 : Comprendre les signes et panneaux courants
			SF4 : Comprendre l'information d'une lettre, de brochures publicitaires
			SF5 : Comprendre les faits décrits dans des articles informatifs simples
			SF6 : Suivre un mode d'emploi
B1 LECTURE	B1 LECTURE	Peut comprendre des textes rédigés	SF7 : Comprendre un règlement rédigé simplement
			SF1 : Comprendre des lettres personnelles : la description

Niveau seuil		essentiellement dans une langue courante ou relative à son travail. Peut comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et des souhaits dans des lettres personnelles	d'événements, des sentiments, des souhaits
			SF2 : Comprendre tout type d'écrits quotidiens (brochures, notes, catalogues)
			SF3 : Comprendre les points significatifs d'un article de journal
			SF4 : Reconnaître le schéma argumentatif d'un texte
			SF5 : Identifier les conclusions d'un texte argumentatif
			SF6 : Comprendre des textes rédigés dans une langue courante relative au domaine professionnel
Niveau avancé ou indépendant	B2 LECTURE	Peut lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Peut comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	SF1 : Lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines
			SF2 : Comprendre des articles spécialisés dans son domaine
			SF3 : Lire une correspondance courante dans son domaine
			SF4 : Comprendre des instructions longues et complexes
			SF5 : Comprendre le détail des conditions et mises en garde
			SF6 : Identifier l'attitude particulière ou un certain point de vue des auteurs
			SF7 : Comprendre un texte littéraire contemporain en prose

5. Sección de comprensión oral

a. Definición de competencia de escucha

La comprensión oral corresponde a la capacidad activa de un sujeto para percibir, procesar e interpretar el discurso transmitido de viva voz y que implica la construcción de significados para dar sentido al mensaje asociando el significado a los sonidos (competencia lingüística) y recurriendo a habilidades cognitivas (razonamiento, inferencias) y recursos enciclopédicos (conocimiento del mundo y de los demás). La comprensión oral requiere estar atento a lo que dicen los demás, y mejora con el esfuerzo consciente y la práctica. La complejidad está representada por la variedad de soportes y las características gramaticales y léxicas del documento sonoro.

Según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), la comprensión oral es una actividad receptiva que permite al usuario de la lengua, como público, recibir y procesar un mensaje verbal de uno o varios hablantes. El objetivo de esta capacidad es comprender información general o detallada proporcionada en un contexto comunicativo. Además, Drucot (2005) define la comprensión oral como "una destreza cuyo objetivo es enseñar gradualmente al alumno a escuchar y comprender enunciados orales".

Desarrollar la comprensión oral en la enseñanza de lenguas extranjeras es una habilidad esencial para comunicarse eficazmente con personas de culturas diferentes. Implica no sólo reconocer los sonidos, las palabras y la gramática de la lengua meta, sino también captar el significado global y las intenciones del hablante, teniendo en cuenta el contexto, el registro y la prosodia. Para desarrollar esta destreza, es necesario ofrecer a los alumnos una variedad de actividades auténticas que los expongan a discursos orales de distintos tipos, niveles y orígenes geográficos.

También es importante ayudar a los alumnos a comprender las características específicas de la lengua hablada, como el ritmo, la entonación, las pausas, las reformulaciones y las vacilaciones. Hay que hacerles conscientes del aspecto intercultural de la comunicación oral introduciéndoles en los códigos, normas y valores que rigen las interacciones en la lengua meta.

A menudo se confunde la comprensión de la lengua hablada con la comprensión oral. Esta última se refiere simplemente a la percepción y discriminación de sonidos, mientras que la comprensión de la lengua hablada implica construir el significado a partir de los sonidos escuchados.

Una comparación entre ambas revela que son inseparables, ambas se basan en la audición, pero la segunda depende de la primera: es necesario diferenciar los sonidos para comprender el mensaje. En resumen, la comprensión auditiva es la capacidad de una persona para detectar, procesar e interpretar la comunicación verbal, es decir, para darle un significado basado en las intenciones y conocimientos del hablante, así como en los suyos propios. Por tanto, la comprensión oral no es una mera actividad de recepción pasiva, como algunos pueden creer, ya que exige que el oyente recree el significado del mensaje vinculando el significado a los sonidos (competencia lingüística) y recurriendo a

sus capacidades cognitivas (razonamiento, inferencia, etc.) y recursos enciclopédicos (conocimiento del mundo y de los demás).

b. Definición de los niveles y sus respectivos descriptores generales, Escucha

	Niveau	Définition du niveau	Descripteur
Niveau grand débutant	A1.1 ECOUTE	C'est le niveau minimal de compétence du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR). Le niveau A1.1 constitue le niveau minimal évaluable de compétence en français, à l'oral comme à l'écrit, que possède déjà ou peuvent acquérir des grands débutants en français langue étrangère.	Peut comprendre des informations de la vie quotidienne pour des situations de communication très récurrentes (annonces publiques, météo, messages, informations répétitives) et pour répondre à des besoins concrets de la vie sociale.
Niveau introductif ou de découverte	A1 ECOUTE	C'est un niveau introductif ou de découverte où l'apprenant peut comprendre des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets.	Peut comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de lui-même, de sa famille, de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.
Niveau intermédiaire ou de survie	A2 ECOUTE	C'est un niveau intermédiaire ou de survie où l'apprenant peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité: informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail.	Peut comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquents relatifs à ce qui le concerne de très près (par exemple : soi-même, sa famille, les achats.
Niveau seuil	B1 ECOUTE	C'est le niveau seuil où l'apprenant arrive à se débrouiller parce qu'il peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé dans la langue cible et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, en voyage.	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair est utilisé et s'il s'agit des choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs. Peut comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui l'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle

			d'une façon relativement lente et distincte.
Niveau avancé ou indépendant	B2 ECOUTE	C'est le niveau avancé ou indépendant où l'apprenant peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité.	Peut comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet lui en est relativement familier. Peut comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Peut comprendre la plupart des films en langue standard.

c. Desglose de los descriptores

	Niveau	Descripteur	Savoir-faire
Niveau grand débutant	A1.1 ECOUTE	Je peux comprendre des informations de la vie quotidienne pour des situations de communication très récurrentes (annonces publiques, météo, messages, informations répétitives) et pour répondre à des besoins concrets de la vie sociale.	SF1: Comprendre des annonces publiques (horaires, départ, arrivée...), des instructions / des consignes prévisibles, des messages enregistrés standards, des informations répétitives (consignes pédagogiques), en particulier si les conditions d'écoute sont bonnes (ni bruit, ni musique...), si les messages sont prononcés lentement et / ou distinctement, sont illustrés (schéma, dessins...) ou doublés par de l'écrit et répétés.
Niveau introductif ou de découverte	A1 ECOUTE	Peut comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de lui-même, de sa famille, de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	SF1 : Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes SF2 : Comprendre des instructions/ indications SF3 : Comprendre des questions simples
Niveau intermédiaire ou de survie	A2 ECOUTE	Peut comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquents relatifs à ce qui le concerne de très près (par exemple :	SF1 : Comprendre un vocabulaire relatif à la famille, aux achats, à l'environnement proche, au travail SF2 : Suivre des directives et instructions simples : l'itinéraire (aller d'un point à un autre)

		soi-même, sa famille, les achats,	SF3 : Identifier l'élément principal de nouvelles télévisées : un événement, un accident
Niveau seuil	B1 ECOUTE	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair est utilisé et s'il s'agit des choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs. Peut comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui l'intéressent a titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.	SF1 : Comprendre une information factuelle directe : travail, école, loisirs, voyages...
			SF2 : Comprendre des récits courts
			SF3 : Comprendre une grande partie des programmes télévisés
			SF4 : Suivre les points principaux d'une longue discussion
			SF5 : Suivre une conférence ou un exposé
			SF6: Comprendre des informations techniques simples
			SF7: Suivre des directives détaillées
Niveau avancé ou indépendant	B2 ECOUTE	Peut comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet lui en est relativement familier. Peut comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Peut comprendre la plupart des films en langue standard.	SF1 : Comprendre des conférences
			SF2 : Comprendre des discours assez longs
			SF3 : Suivre une argumentation complexe
			SF4 : Comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations
			SF5 : Comprendre la plupart des films en langue standard
			SF6: Identifier l'humeur, le ton du locuteur
			SF7: Reconnaître le point de vue et l'attitude du locuteur
			SF8 : Suivre une conversation animée entre locuteurs natifs

VIII. METODOLOGÍA

Como se mencionó con anterioridad al no existir un histórico de aplicaciones de pruebas de desempeño en el idioma bajo el mismo diseño curricular y evaluativo, no se puede realizar un estudio de comparación que conlleve, de manera más cercana a la realidad, los rangos de puntajes de corte para A1.1, A1, A2, B1 y B2. Por ello, esta prueba al evaluar el logro de la persona estudiante en cuatro bandas y un subnivel en dos competencias

lingüísticas se hace necesario establecer el puntaje que corresponde para el logro de cada banda medida. Por lo tanto, el establecimiento de los puntos de corte en esta prueba se realiza como un primer acercamiento a la asignación de esos puntajes. La ubicación por banda estará determinada por el puntaje total obtenido; el puntaje total deberá estar por encima o igual al rango de valores establecidos para la banda.

1. Establecimiento de puntuaciones y calificación

a. Distribución y puntaje de ítems, comprensión escrita

El establecimiento de los puntos de cortes para la sección comprensión oral que considera esta propuesta está basado en una suma de los puntos obtenidos por el estudiante en esta sección y luego comparar ese puntaje con respecto al valor asignado a los ítems de cada banda.

	Cantidad de ítems	Asignación de puntaje por ítem
Banda A1.1	8 ítems	1 punto
Banda A1	8 ítems	2 puntos
Banda A2	8 ítems	3 puntos
Banda B1	8 ítems	4 puntos
Banda B2	8 ítems	5 puntos
Total	40 ítems	120 puntos

b. Consideraciones para el establecimiento de puntos de corte

La sección de comprensión escrita consta de 40 ítems en total. Por lo tanto, el puntaje máximo posible en esta sección es de 120 puntos: (8 ítems de A1.1 x 1 punto) + (8 ítems de A1 x 2 puntos) + (8 ítems de A2 x 3 puntos) + (8 ítems de B1 x 4 puntos) + (8 ítems de B2 x 5 puntos) = 8+16 + 24 + 32 + 40 = 120 puntos. Este puntaje luego se transforma a una escala numérica de 1 a 100 de ser necesario para concordar a la escala nacional.

Escala de la sección de comprensión escrita: de 1 a 120 puntos.

Escala numérica de comprensión escrita: 1 a 100 puntos.

c. Ubicación de los puntajes obtenidos en las bandas de comprensión escrita

NIVEAU	Cantidad de ítems	Valor por ítem	Valor obtenido	Ubicación de banda según puntos obtenidos, escala 120 puntos	Ubicación de banda según puntos obtenidos, escala 100 puntos
A1.1 LECTURE	8	1	8	De 1 a 8 pts	De 1 a 7 pts
A1 LECTURE	8	2	16	De 9 a 24 pts	De 8 a 20 pts
A2 LECTURE	8	3	24	De 25 a 48 pts	De 9 a 40 pts
B1 LECTURE	8	4	32	De 49 a 80 pts	De 41 a 67 pts
B2 LECTURE	8	5	40	De 81 a 120 pts	De 68 a 100 pts
	40		120	120	100 pts

d. Definición de los puntos de corte

○ **Banda A1.1:**

1. Sumar los puntajes obtenidos en los 8 ítems de la banda A1.1 (valor de cada ítem = 1 puntos).
2. Si el puntaje total de la persona estudiante es igual o superior a 1 hasta igual a 8 puntos, el examinado se ubicará en esta banda.

○ **Banda A1:**

3. Sumar los puntajes obtenidos en los 8 ítems de la banda A1 (valor de cada ítem = 2 puntos).
4. Si el puntaje total de la persona estudiante es igual o superior a 9 hasta igual a 24 puntos, el examinado se ubicará en esta banda.

○ **Banda A2:**

1. Sumar los puntajes obtenidos en los 8 ítems de la banda A2 (valor de cada ítem = 3 puntos).

2. Si el puntaje total de la persona estudiante es igual o superior a 25 hasta igual a 48 puntos, el examinado se ubicará en esta banda.

○ **Banda B1:**

1. Sumar los puntajes obtenidos en los 8 ítems de la banda B1 (valor de cada ítem = 4 puntos).

2. Si el puntaje total de la persona estudiante es igual o superior a 49 hasta igual a 80 puntos, el examinado se ubicará en esta banda.

○ **Banda B2:**

1. Sumar los puntajes obtenidos en los 8 ítems de la banda B2 (valor de cada ítem = 5 puntos).

2. Si el puntaje total de la persona estudiante es igual o superior a 81 hasta igual a 120 puntos, el examinado se ubicará en esta banda.

a. Distribución y puntaje de ítems, comprensión oral

El establecimiento de los puntos de cortes para la sección de comprensión oral considerados en esta propuesta están basados en una suma de los puntos obtenidos por el estudiante en esta sección y luego comparar ese puntaje con respecto al valor asignado a los ítems de cada banda.

	Cantidad de ítems	Asignación de puntaje por ítem
Banda A1.1	6 ítems	1 punto
Banda A1	6 ítems	2 puntos
Banda A2	6 ítems	3 puntos
Banda B1	6 ítems	4 puntos
Banda B2	6 ítems	5 puntos
Total	30 ítems	90 puntos

b. Consideraciones para el establecimiento de puntos de corte

La sección de comprensión oral consta de 30 ítems en total. Por lo tanto, el puntaje máximo posible en esta sección es de: (6 ítems de A1.1 x 1 punto) + (6 ítems de A1 x 2 puntos) + (6 ítems de A2 x 3 puntos) + (6 ítems de B1 x 4 puntos) + (6 ítems de B2 x 5 puntos) = 6+12+18+24+30 = 90 puntos. Este puntaje luego se transforma a una escala numérica de 1 a 100 de ser necesario para concordar a la escala nacional.

Escala de la sección de comprensión oral: de 1 a 90 puntos.

Escala numérica de la sección de comprensión oral: 1 a 100 puntos.

c. Ubicación de los puntajes obtenidos en las bandas de comprensión oral

NIVEAU	Cantidad de ítems	Valor por ítem	Valor obtenido	Ubicación de banda según puntos obtenidos, escala 90 puntos	Ubicación de banda según puntos obtenidos, escala 100 puntos
A1.1 ÉCOUTE	6	1	6	De 1 a 6 pts	De 1 a 7 pts
A1 ÉCOUTE	6	2	12	De 7 a 18 pts	De 8 a 20 pts
A2 ÉCOUTE	6	3	18	De 19 a 36 pts	De 21 a 40 pts
B1 ÉCOUTE	6	4	24	De 37 a 60 pts	De 41 a 67 pts
B2 ÉCOUTE	6	5	30	De 61 a 90 pts	De 68 a 100 pts
	30		90	90 pts	100 pts

d. Definición de los puntos de corte

o **Banda A1.1:**

1. Sumar los puntajes obtenidos en los 6 ítems de la banda A1 (valor de cada ítem = 1 punto).

2. Si el puntaje total de la persona estudiante es igual o superior a 1 hasta igual a 6 puntos, el examinado se ubicará en esta banda.
- **Banda A1:**
 1. Sumar los puntajes obtenidos en los 6 ítems de la banda A1 (valor de cada ítem = 2 puntos).
 2. Si el puntaje total de la persona estudiante es igual o superior a 7 hasta igual a 18 puntos, el examinado se ubicará en esta banda.
- **Banda A2:**
 1. Sumar los puntajes obtenidos en los 6 ítems de la banda A2 (valor de cada ítem = 3 puntos).
 2. Si el puntaje total de la persona estudiante es igual o superior a 19 hasta igual a 36 puntos, el examinado se ubicará en esta banda.
- **Banda B1:**
 1. Sumar los puntajes obtenidos en los 6 ítems de la banda B1 (valor de cada ítem = 4 puntos).
 2. Si el puntaje total de la persona estudiante es igual o superior a 37 hasta igual a 60 puntos, el examinado se ubicará en esta banda.
- **Banda B2:**
 1. Sumar los puntajes obtenidos en los 6 ítems de la banda B2 (valor de cada ítem = 5 puntos).
 2. Si el puntaje total de la persona estudiante es igual o superior a 61 hasta igual a 90 puntos, el examinado se ubicará en esta banda.

2. Asignación de puntajes para la calificación

1. La plataforma asignada entrega al área de Tecnología de Información y Comunicación (UTIC) de la DGEC, la base de datos que contiene las respuestas de las personas estudiantes consignadas por A), B) y C).
2. La base de datos entregada por la plataforma asignada contendrá identificación de la persona estudiante, nombre de la persona estudiantes, código PAI (Plataforma de Apoyo Institucional) del centro educativo, nombre del centro educativo, dirección

regional a la que pertenece el centro educativo y las respuestas de las personas estudiantes.

3. El equipo de francés entrega el solucionario a la UTIC y el valor que se le debe asignar a cada uno de los ítems que componen la prueba.
4. El equipo de francés entrega los puntos de cortes para ubicar a los estudiantes en las bandas A1, A2, B1, B2 y el subnivel A1.1 en el idioma de francés, ya que estos estarán basados en la puntuación total obtenida por la persona estudiante.
5. La UTIC procede a realizar la calificación y asignación de bandas.
6. Posteriormente, se realizará un trabajo de *validación de expertos* para garantizar el establecimiento adecuado de los niveles y así, garantizar la validez y la confiabilidad de los resultados.

3. Ficha de resultados

Una vez realizada la asignación de bandas de acuerdo con los puntos de corte entregados al área de Tecnología de Información y Comunicación se procederá a la entrega del reporte de los resultados a las personas estudiantes.

El informe de resultados incluirá tres secciones las cuales se detallan a continuación:

- Sección 1 : Renseignements personnels.
- Sección 2 : Renseignements de l'épreuve.
- Sección 3 : Niveau de réussite par compétence linguistique.

Sección 1 : Renseignements personnels

Esta sección incluye los datos generales de la aplicación, tales como la fecha, el nombre del centro educativo, dirección regional de educación a la que pertenece el centro educativo y los datos personales de la persona estudiante, nombre y apellidos, número de identificación.

A continuación, se define los elementos incorporados:

- a. Date de passation: periodo de aplicación establecido por el Ministerio de Educación Pública según el calendario escolar 2023.
- b. Nom et prénom de l'apprenant: nombre completo de la persona estudiante que presentó la Prueba Nacional Estandarizada de Lenguas Extranjeras de francés.
- c. Numéro d'identification: identificación de la persona estudiante registrada para efectos de la aplicación de la Prueba Nacional Estandarizada de Lenguas Extranjeras.
- d. Établissement scolaire: nombre del centro educativo al que pertenece la persona estudiante.
- e. Direction régionale d'éducation: dirección regional de educación a la cual se encuentra subordinado el centro educativo al que pertenece la persona estudiante.

Sección 2: Renseignements de l'épreuve

Esta sección detalla por cada competencia lingüística evaluada, el nivel alcanzado por la persona estudiante y la descripción general del nivel adquirido:

A continuación, se define cada uno de los elementos incluidos:

- a. Compétence linguistique: la prueba consta de la medición del nivel de desempeño del estudiante en dos competencias lingüísticas a saber comprensión escrita y comprensión oral. La descripción de estos niveles tiene la finalidad de proporcionar una explicación detallada de lo que puede hacer una persona estudiante en la competencia lingüística medida según el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.
- b. Niveau atteint: La organización de estos niveles se agrupa en diferentes tipos de usuarios: debutante (A1.1), introductivo (A1), intermedio (A2), umbral (B1), independiente (B2).
- c. Description générale du niveau atteint: resumen o explicación concisa sobre los aspectos evaluados relevantes y característicos de cada uno de los niveles de desempeño.

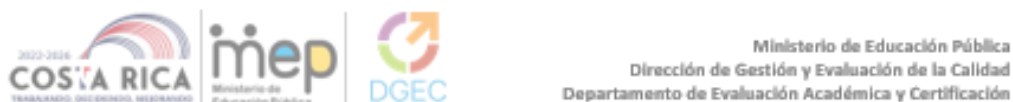
Sección 3 : Niveau de réussite par compétence linguistique

Para las competencias lingüísticas de comprensión oral y escrita esta sección contiene los saber-hacer evaluados, el nivel alcanzado y los puntos adquiridos en cada una de las competencias.

A continuación, se detalla cada uno de elementos agregados en el informe:

- a. **Savoirs-faire évalués:** detalla las habilidades y conocimientos que una persona estudiante ha adquirido en ese nivel específico.
- b. **Niveau atteint:** corresponde a la banda según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas donde está ubicada la persona estudiante.
- c. **Nombre de points acquis:** corresponde a la cantidad de puntos que obtuvo la persona estudiante, según la cantidad de ítems contestados correctamente.

Imagen 1: Reporte de resultados para la persona estudiante.



**ÉPREUVE NATIONALE STANDARDISÉE DE LANGUES ÉTRANGÈRES
FRANÇAIS 2023
RELEVÉ DE RÉSULTATS**

Renseignements personnels

Date de passation :	
Nom et prénom de l'apprenant :	
Numéro d'identification :	
Établissement scolaire :	
Direction régionale d'éducation :	

Renseignements de l'épreuve

Compétence linguistique	Niveau atteint	Description générale du niveau atteint
Compréhension de l'oral	Niveau introductif ou de découverte	L'apprenant peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Il peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant (sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient) et peut répondre au même type de questions. Il peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.
Compréhension de l'écrit	Niveau introductif ou de découverte	L'apprenant peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Il peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant (sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient) et peut répondre au même type de questions. Il peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

Niveau de réussite par compétence linguistique

Savoir-faire évalués	Niveau atteint Compréhension de l'oral	Nombre de points acquis
1. Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes 2. Comprendre des instructions/ indications 3. Comprendre des questions simples	A1	16

Savoir-faire évalués	Niveau atteint Compréhension de l'écrit	Nombre de points acquis
1. Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes 2. Comprendre des instructions/ indications 3. Comprendre des questions simples	A1	16



¿Cómo entender mis resultados de la Prueba Nacional Estandarizada de Lenguas Extranjeras?

El reporte está organizado de la siguiente manera:

Sección : Renseignements personnels

- Date de passation:** periodo de aplicación establecido por el Ministerio de Educación Pública según el calendario escolar 2023.
- Nom et prénom de l'apprenant:** nombre completo de la persona estudiante que presentó la Prueba Nacional Estandarizada de Lenguas Extranjeras, francés.
- Numéro d'identification:** identificación de la persona estudiante registrada para efectos de la aplicación de la Prueba Nacional Estandarizada de Lenguas Extranjeras.
- Établissement scolaire:** nombre del centro educativo al que pertenece la persona estudiante.
- Direction régionale d'éducation:** dirección regional de educación a la cual se encuentra subordinado el centro educativo al que pertenece la persona estudiante.

Sección: Renseignements de l'épreuve

- Compétence linguistique:** la prueba consta de la medición del nivel de desempeño del estudiante en dos competencias lingüísticas a saber comprensión escrita y comprensión oral. La descripción de estos niveles tiene la finalidad de proporcionar una explicación detallada de lo que puede hacer una persona estudiante en la competencia lingüística medida según el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.
- Niveau atteint:** La organización de estos niveles se agrupa en diferentes tipos de usuarios: debutante (A1.1), introductivo (A1), intermedio (A2), umbral (B1), independiente (B2).
- Description générale du niveau atteint:** resumen o explicación concisa sobre los aspectos evaluados relevantes y característicos de cada uno de los niveles de desempeño.

Sección : Niveau de réussite par compétence linguistique

Para las competencias lingüísticas de comprensión oral y escrita esta sección contiene los siguientes elementos:

- Savoirs évalués:** detalla las habilidades y conocimientos que una persona estudiante ha adquirido en ese nivel específico.
- Niveau atteint:** corresponde a la banda según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas donde está ubicada la persona estudiante.
- Nombre de points acquis:** corresponde a la cantidad de puntos que obtuvo la persona estudiante, según la cantidad de ítems contestados correctamente.

4. Ensamblaje de formularios de pruebas

a. Formularios de prueba 2023

Para la aplicación 2023 se propone el ensamblaje de un formulario de prueba para cada competencia lingüística en la sección de comprensión oral y comprensión escrita. Los formularios están ensamblados de la siguiente manera:

Formulario #1 Escucha		
Posición del ítem	Cantidad de ítems	Banda a la que pertenece
Ítem 1 a 6	6	A1.1
Ítem 7 a 12	6	A1
Ítem 13 a 18	6	A2
Ítem 19 a 24	6	B1
Ítem 25 a 30	6	B2
Total	30	

Formulario #2 Lectura		
Posición del ítem	Cantidad de ítems	Banda a la que pertenece
Ítem 1 a 8	8	A1.1
Ítem 9 a 16	8	A1
Ítem 17 a 24	8	A2
Ítem 25 a 32	8	B1
Ítem 33 a 40	8	B2
Total	40	

Se propone para futuras aplicaciones el ensamblaje de dos formularios de prueba. Los formularios contienen los mismos ítems distribuidos en dos formularios y serán asignados a cada persona estudiante de por medio en un mismo centro educativo. Los ítems estarán distribuidos de la siguiente manera:

b. Sección de Comprensión escrita 2024

Formulario #1 Lectura		
Posición del ítem	Cantidad de ítems	Banda a la que pertenece
Ítem 1 a 8	8	A1.1
Ítem 9 a 16	8	A1
Ítem 17 a 24	8	A2
Ítem 25 a 32	8	B1
Ítem 33 a 40	8	B2
Total	40	

Formulario #2 Lectura		
Posición del ítem	Cantidad de ítems	Banda a la que pertenece
Ítem 25 a 32	8	B1
Ítem 33 a 40	8	B2
Ítem 9 a 16	8	A1
Ítem 17 a 24	8	A2
Ítem 1 a 8	8	A1.1
Total	40	

c. Sección de Comprensión oral 2024

Formulario #1 Escucha		
Posición del ítem	Cantidad de ítems	Banda a la que pertenece
Item 1 a 6	6	A1.1
Item 7 a 12	6	A1
Item 13 a 18	6	A2
Ítem 19 a 24	6	B1
Ítem 25 a 30	6	B2

Formulario #2 Escucha		
Posición del ítem	Cantidad de ítems	Banda a la que pertenece
Ítem 19 a 24	6	B1
Ítem 25 a 30	6	B2
Item 7 a 12	6	A1
Item 13 a 18	6	A2
Item 1 a 6	6	A1.1
Total	30	

5. Tablas de especificaciones, comprensión oral y comprensión escrita

Tableau de spécification
Épreuve Nationale Standardisée de Français
Compétence: Compréhension de l'écrit

Niveau		Descripteur	Nombre d' items
<i>NIVEAU GRAND DÉBUTANT</i>	A1.1 LECTURE	Peut, dans un texte court, repérer et comprendre des données chiffrées, des noms propres et d'autres informations visuellement compréhensibles dans des situations de la vie quotidienne (prix, horaires, signalétique, cartes, instructions).	8
<i>NIVEAU INTRODUCTIF OU DE DÉCOUVERTE</i>	A1 LECTURE	Peut comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	8
<i>NIVEAU INTERMÉDIAIRE OU DE SURVIE</i>	A2 LECTURE	Peut lire des textes courts très simples. Peut trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme de publicités simples (pas trop connotées), des prospectus, des menus et des horaires, et peut comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	8
<i>NIVEAU SEUIL</i>	B1 LECTURE	Peut comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à son travail. Peut comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et des souhaits dans des lettres personnelles.	8
<i>NIVEAU AVANCÉ OU INDÉPENDANT</i>	B2 LECTURE	Peut lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Peut comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	8
TOTAL			40

Tableau de spécification
Épreuve Nationale Standardisée de Français
Compétence: Compréhension orale

Niveau		Descripteur	Nombre d'items
<i>NIVEAU GRAND DÉBUTANT</i>	A1.1 ECOUTE	Peut comprendre des informations de la vie quotidienne pour des situations de communication très récurrentes (annonces publiques, météo, messages, informations répétitives) et pour répondre à des besoins concrets de la vie sociale.	6
<i>NIVEAU INTRODUCTIF OU DE DÉCOUVERTE</i>	A1 ECOUTE	Peut comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de lui-même, de sa famille, de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	6
<i>NIVEAU INTERMÉDIAIRE OU DE SURVIE</i>	A2 ECOUTE	Peut comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquents relatifs à ce qui le concerne de très près (par exemple : soi-même, sa famille, les achats).	6
<i>NIVEAU SEUIL</i>	B1 ECOUTE	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair est utilisé et s'il s'agit des choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs. Peut comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui l'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.	6
<i>NIVEAU AVANCÉ OU INDÉPENDANT</i>	B2 ECOUTE	Peut comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet lui en est relativement familier. Peut comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Peut comprendre la plupart des films en langue standard.	6
TOTAL			30

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Consejo de Europa (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- Consejo de Europa (2020), Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Volumen complementario. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco_complementario/mcer_volumen-complementario.pdf
- Abou Haidar L., LLORCA R. L'oral par tous les sens : de la phonétique corrective à la didactique de la parole. Le français dans le monde : recherches et applications, juillet 2016, n° 60.
- Alderson, J. C. (2000). Assessing reading. Cambridge University Press.
- Bertrand Olivier dir., SCHAFFNER Isabelle dir. Quel français enseigner ? La question de la norme dans l'enseignement/apprentissage. Les éditions de l'école polytechnique/Paris, 2010.
- Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). Disponible sur : <https://eduscol.education.fr/1971/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-cecrl>
- Classe de fle. (s. d.). Consulté le 9 juin 2023, à l'adresse <https://www.classedefle.com/2019/12/comprehension-orale-methodologie.html>
- De l'Europe, C. (2022). Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer : Volume complémentaire. Council of Europe.
- Ducrot, J.-M. (2005).
- Eduscol (2013). Lecture et compréhension de l'écrit Enjeux et problématiques. <https://eduscol.education.fr/document/16306/download>
- Grabe, W. (2009). Reading in a second language: Moving from theory to practice. Cambridge University Press.
- Koda, K. (2005). Insights into second language reading: A cross-linguistic approach. Cambridge University Press.
- Persee (2002). Les compétences en compréhension de l'écrit des élèves : état des lieux et perspectives. https://www.persee.fr/doc/airdf_1260-3910_2002_num_30_1_1518
- Structurer l'enseignement-apprentissage de l'oral en classe de langue. Disponible sur : <https://www.hachettefle.com/dossiers/structurer-lenseignement-apprentissage-de-loral-en-classe-de-langue>

Autoridades ministeriales

Anna Katharina Müller Castro
Ministra de Educación Pública

Melvin Eduardo Chaves Duarte
Viceministro Académico

Sofía Ramírez González
Viceministra Administrativa

José Leonardo Sánchez Hernández
Viceministro de Panificación y Coordinación Regional

Álvaro Artavia Medrano
Director de Gestión y Evaluación de la Calidad

Milena Alfaro Quesada
Jefa Departamento de Evaluación Académica y Certificación

Carolina Chacón Vega
María Teresita Cortés Salas
Eduardo Umaña Álvarez
Equipo técnico de francés

